

- (IT) **Scheda prodotto** in accordo con il Regolamento (UE) 2015/1186 - ALLEGATO IV;
- (EN) **Product fiche** according to Regulation (EU) 2015/1186 - ANNEX IV;
- (DE) **Produktdatenblatt** gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 - ANHANG IV;
- (FR) **Fiche produit** conformément au Règlement (EU) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (NL) **Productkaart** in overeenstemming met Verordening (UE) 2015/1186 - BIJLAGE IV;
- (ES) **Ficha de producto** de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1186 - ANEXO IV;
- (PT) **Fiche produit** de acordo com o Regulamento (UE) 2015/1186 - ANNEXE IV;
- (BG) **Продуктов фиш** в съответствие с Регламент (UE) 2015/1186 - ПРИЛОЖЕНИЕ IV;
- (CS) **Informační list výrobku** (EU) č. 2015/1186 - PŘÍLOHA IV;
- (DA) **Datablad** iht. forordningen (EU) 2015/1186 - BILAG IV;
- (EL) **Δελτίο προϊόντος** σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 -ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV;
- (ET) **Tootekirjeldus** kooskõlas määrusega (EL) nr 2015/1186 - IV LISA;
- (FI) **Tuoteseloste** (EU) N:o 2015/1186 - LIITE IV;
- (HR) **Informacijski list** sukladno Uredbi (UE) 2015/1186 - PRILOG IV;
- (HU) **Termékismertető adatlap** Az (UE) 2015/1186 - IV MELLÉKLET rendelkezésnek megfelelően;
- (LT) **Gaminio vardinių parametrų lentelė** pagal Reglamentą (ES) 2015/1186 - IV PRIEDAS;
- (LV) **Ražojuma datu lapa** saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1186 - IV PIELIKUMS;
- (PL) **Karta produktu** zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1186 - ZAŁĄCZNIK IV;
- (RO) **Fișa produsului** conform Regulamentului (UE) 2015/1186 - ANEXA IV;
- (SK) **Informačný list výrobku** v súlade s nariadením a Rady (EÚ) č. 2015/1186 - PRÍLOHA IV;
- (SL) **Podatkovna kartica** skladno z uredbo (EU) 2015/1186 - PRILOGA IV;
- (SV) **Produktblad** i enlighet med förordningar (UE) 2015/1186 - BILAGA IV;

- (DE) (1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten;
- (2) Typ;
- (3) Modellkennung/gleichwertiger Modelle;
- (4) Energieeffizienzklasse;
- (5) Direkte Wärmeleistung;
- (6) Indirekte Wärmeleistung;
- (7) Energieeffizienzindex;
- (8) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung;
- (9) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung;
- (10) Alle beim Zusammenbau, bei der Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes zu treffenden besonderen Vorkehrungen;
- (11) Der Gebrauch des Geräts ohne geeignete Verkleidung ist verboten; Aufbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und beachten;


- (FR) (1) Nom du fournisseur ou la marque commerciale;
- (2) Type;
- (3) Référence du modèle/modèles équivalents;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Puissance thermique directe;
- (6) Puissance thermique indirecte;
- (7) Indice d'efficacité énergétique;
- (8) Rendement utile à la puissance thermique nominale;
- (9) Rendement utile à la puissance thermique minimale;
- (10) Les éventuelles précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé;
- (11) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans revêtement adéquat - Lisez et respectez les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien;

- (NL) (1) Naam of handelsmerk van de leverancier;
- (2) Type;
- (3) Typeaanduiding/equivalente modellen;
- (4) Energie-efficiëntieklasse;
- (5) Directe warmteafgifte;
- (6) Indirecte warmteafgifte;
- (7) Energie-efficiëntie-index;
- (8) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte;
- (9) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte;
- (10) De te nemen specifieke voorzorgsmaatregelen voor de assemblage, de installatie en het onderhoud van het toestel voor lokale ruimtewarming;
- (11) Het gebruik van het apparaat zonder geschikte bekleding is niet toegestaan; Lees de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en volg deze op;

- (ES) (1) Nombre o marca comercial del proveedor;
- (2) Tipo;
- (3) Identificador del modelo/modelos equivalentes;
- (4) Clase de eficiencia energética;
- (5) Potencia térmica directa;
- (6) Potencia térmica indirecta;
- (7) Índice de Eficiencia Energética;
- (8) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal;
- (9) Eficiencia útil a potencia térmica mínima;
- (10) Cualesquiera precauciones específicas que hayan de tomarse durante el montaje, instalación o mantenimiento del aparato de calefacción;
- (11) Está prohibido utilizar el aparato sin un revestimiento adecuado - Lea y siga las instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento;

- (PT) (1) Nome do fornecedor ou marca comercial;
- (2) Tipo;
- (3) Referência do modelo/modelos equivalentes;
- (4) Classe d'efficacité énergétique;
- (5) Potência térmica direta;
- (6) Potência térmica indireta;
- (7) Índice de eficiência energética;
- (8) Eficiência útil à potência calorífica nominal;
- (9) Eficiência útil à potência térmica mínima;
- (10) Quaisquer precauções específicas que devam ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor de ambiente local;
- (11) É proibido utilizar o aparelho sem o revestimento adequado - Leia e siga as instruções para a instalação, utilização e manutenção;

(IT) (EN)

(1) Nome o marchio del fornitore; Supplier's name or trademark;	
(2) Tipo; Type;	S55
(3) Identificativo del modello/modelli equivalenti; Model identifier/equivalent models;	SIBILLA
(4) Classe di efficienza energetica; Energy efficiency class;	A
(5) Potenza termica diretta; Direct heat output;	8,0 kW
(6) Potenza termica indiretta; Indirect heat output;	- kW
(7) Indice di efficienza energetica; Energy efficiency index;	103
(8) Efficienza utile alla potenza termica nominale; Useful efficiency at nominal heat output;	78,2 %
(9) Efficienza utile alla potenza termica minima; Useful efficiency at minimum heat output;	79,1 %
(10) Eventuali precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale:  Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained:	(11) È vietato l'uso dell'apparecchio senza idoneo rivestimento - Leggere e seguire le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione;  It is forbidden to use the appliance without suitable cladding - Please read and comply with the instructions for installation, use and maintenance;

<p><b>(BG)</b></p> <p>(1) Наименование или търговска марка на доставчика;</p> <p>(2) Тип;</p> <p>(3) Идентификатор на доставчика за модела/еквивалентни модели;</p> <p>(4) Клас на енергийна ефективност;</p> <p>(5) Пряко отделяна топлинна мощност;</p> <p>(6) Непряко отделяна топлинна мощност;</p> <p>(7) Индекс за енергийна ефективност;</p> <p>(8) Ползена ефективност при номинална топлинна мощност;</p> <p>(9) Ползена ефективност при минимална топлинна мощност;</p> <p>(10) Всякакви специфични предпазни мерки, които трябва да бъдат взети, когато локалният отоплителен топлоизточник се сглобява, монтира или поддържа;</p> <p>(11) Забранено е да използвате уреда, без подходяща облицовка - Прочетете и следвайте инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка;</p>	<p><b>(CS)</b></p> <p>(1) Název nebo ochranná známka dodavatele;</p> <p>(2) Typu;</p> <p>(3) Identifikační značku modelu/rovnocenných modelů;</p> <p>(4) Třída energetické účinnosti;</p> <p>(5) Přímý tepelný výkon;</p> <p>(6) Nepřímý tepelný výkon;</p> <p>(7) Index energetické účinnosti;</p> <p>(8) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu;</p> <p>(9) Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu;</p> <p>(10) Veškerá konkrétní preventivní opatření, jež musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě lokálního topidla;</p> <p>(11) Je zakázáno používat spotřebič bez řádného opláštění - Přečtěte si a dodržujte návod k instalaci, použití a údržbě;</p>	<p><b>(DA)</b></p> <p>(1) Leverandørens navn eller varemærke;</p> <p>(2) Type;</p> <p>(3) Modelidentifikation/ækvivalente modeller;</p> <p>(4) Energieffektivitetsklasser;</p> <p>(5) Direkte varmeydelse;</p> <p>(6) Indirekte varmeydelse;</p> <p>(7) Energieffektivitetsindeks;</p> <p>(8) Virkningsgrad ved nominel varmeydelse;</p> <p>(9) Virkningsgrad ved mindste varmeydelse;</p> <p>(10) Eventuelle specifikke forholdsregler, der skal træffes, når produktet til lokal rumopvarmning samles, installeres eller vedligeholdes;</p> <p>(11) Det er forbudt at bruge apparatet uden passende beklædning - Læs og overhold instruktionerne for installation, brug og vedligeholdelse;</p>	<p><b>(EL)</b></p> <p>(1) Όνομα/Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή;</p> <p>(2) Τύπος;</p> <p>(3) Αναγνωριστικό μοντέλου/ισοδύναμων μοντέλων;</p> <p>(4) Τάξη ενεργειακής απόδοσης;</p> <p>(5) Άμεση θερμική ισχύς;</p> <p>(6) Έμμεση θερμική ισχύς;</p> <p>(7) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης;</p> <p>(8) Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ;</p> <p>(9) Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ;</p> <p>(10) Τυχόν ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου;</p> <p>(11) Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την κατάλληλη επένδυση - Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης;</p>	<p><b>(ET)</b></p> <p>(1) Tarnija nimi või kaubamärk;</p> <p>(2) Tüübi;</p> <p>(3) Mudelitähis/samaväärsete mudelite;</p> <p>(4) Energiatõhususe klass;</p> <p>(5) Otsene soojusvõimsus;</p> <p>(6) Kaudne soojusvõimsus;</p> <p>(7) Energiatõhususindeks;</p> <p>(8) Kasutegur nimisoojusvõimsusel;</p> <p>(9) Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel;</p> <p>(10) Ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamise, paigaldamise ja hooldamise juures;</p> <p>(11) Keelatud on kasutada seadet ilma sobiva fassaadi, Lugege ja järgige paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendit;</p>
<p><b>(FI)</b></p> <p>(1) Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki;</p> <p>(2) Tyyppi;</p> <p>(3) Mallitunniste/vastaavista malleista;</p> <p>(4) Energiatohokkuusluokka;</p> <p>(5) Suora lämpöteho;</p> <p>(6) Epäsuora lämpöteho;</p> <p>(7) Energiatohokkuusindeksi;</p> <p>(8) Hyötysuhde nimellislämpöteholla;</p> <p>(9) Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla;</p> <p>(10) Erityiset varotoimenpiteet, jotka on otettava huomioon paikallista tilalämmintä koottaessa, asennettaessa tai huollettaessa;</p> <p>(11) Se ei saa käyttää laitetta ilman sopivaa verhoos; Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet ja noudata niitä;</p>	<p><b>(HR)</b></p> <p>(1) Naziv ili zaštitni znak dobavljača;</p> <p>(2) Tip;</p> <p>(3) Identifikacijska oznaka modela/ekvivalentnih modela;</p> <p>(4) Razred energetske učinkovitosti;</p> <p>(5) Izravni toplinski učinak;</p> <p>(6) Neizravni toplinski učinak;</p> <p>(7) Indeks energetske učinkovitosti;</p> <p>(8) Korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage;</p> <p>(9) Korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage;</p> <p>(10) Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti kada se sastavlja, ugrađuju ili održavaju uređaji za lokalno grijanje prostora;</p> <p>(11) Zabranjena je uporaba uređaja bez prikladne obloge - Pročitati i slijediti upute za instaliranje, uporabu i održavanje;</p>	<p><b>(HU)</b></p> <p>(1) A szállító nevét vagy védjegyét;</p> <p>(2) Típus;</p> <p>(3) Modellazonosító/egyenértékű modellek;</p> <p>(4) Energiahatékonysági osztály;</p> <p>(5) Közvetlen hőteljesítmény;</p> <p>(6) Közvetett hőteljesítmény;</p> <p>(7) Energiahatékonysági mutató;</p> <p>(8) A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok;</p> <p>(9) A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok;</p> <p>(10) Minden olyan esetleges speciális óvintézkedés megjelölését, amelyet az egyedi helyiségfűtő berendezés összeszerelésekor, üzembe helyezésekor vagy karbantartásakor meg kell tenni;</p> <p>(11) Tilos használni a készüléket, anélkül, megfelelő burkolat - Olvassa el és tartsa be a telepítési, használati és karbantartási utasításokat;</p>	<p><b>(LT)</b></p> <p>(1) Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;</p> <p>(2) Tipas;</p> <p>(3) Modelja identifikators/atitinkamų modelių;</p> <p>(4) Energoefektivitės klase;</p> <p>(5) Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia;</p> <p>(6) Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia;</p> <p>(7) Energoefektivitės indeksas;</p> <p>(8) Naudingasis efektyvumas esant vardinėi šiluminei galiai;</p> <p>(9) Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai;</p> <p>(10) Visos specialios atsargumo priemonės, kurių imamas surenkant, įrengiant vietinį patalpų šildytuvą ar atliekant jo techninę priežiūrą;</p> <p>(11) Draudžiama naudoti prietaisą ir neturint tam tinkamo apvalkalo - Perskaitykite įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijas ir vykdykite jų reikalavimus;</p>	<p><b>(LV)</b></p> <p>(1) Piegādātāja nosaukums vai preču zīme;</p> <p>(2) Tipa;</p> <p>(3) Modelja identifikators/ekvivalento modeļu;</p> <p>(4) Energoefektivitātes klase;</p> <p>(5) Tiešā siltuma jauda;</p> <p>(6) Netiešā siltuma jauda;</p> <p>(7) Energoefektivitātes indekss;</p> <p>(8) Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas;</p> <p>(9) Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas;</p> <p>(10) Jebkādi īpaši piesardzības pasākumi, kas ievērojami, lokālo telpu sildītāju montējot, uzstādot vai veicot tā tehnisko apkopi;</p> <p>(11) Aizliegts lietot ierīci bez atbilstošas apšuvuma - Izlasīt un sekot instrukcijām instalācijai, lietošanai un tehniskai apkopei;</p>
<p><b>(PL)</b></p> <p>(1) Nazwa dostawcy lub znak towarowy;</p> <p>(2) Typu;</p> <p>(3) Identyfikator modelu/równoważnych modeli;</p> <p>(4) Klasa efektywności energetycznej;</p> <p>(5) Bezpośrednia moc cieplna;</p> <p>(6) Pośrednia moc cieplna;</p> <p>(7) Współczynnik efektywności energetycznej;</p> <p>(8) Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej;</p> <p>(9) Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej;</p> <p>(10) Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń;</p> <p>(11) Zabrania się korzystania z urządzenia bez odpowiedniej okładziny - Przeczytać i stosować się do instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji;</p>	<p><b>(RO)</b></p> <p>(1) Denumirea sau marca comercială a furnizorului;</p> <p>(2) Tipul;</p> <p>(3) Identificator de model/modelelor echivalente;</p> <p>(4) Clasa de eficiență energetică;</p> <p>(5) Putere termică directă;</p> <p>(6) Putere termică indirectă;</p> <p>(7) Indicele de eficiență energetică;</p> <p>(8) Randamentul util la putere termică nominală;</p> <p>(9) Randamentul util la putere termică minimă;</p> <p>(10) Orice măsură de precauție specifică ce trebuie luată la asamblarea, instalarea sau efectuarea unei lucrări de întreținere a aparatului pentru încălzire locală;</p> <p>(11) Este interzisă utilizarea aparatului fără placare adecvată - A se citi și a se respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere;</p>	<p><b>(SK)</b></p> <p>(1) Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka;</p> <p>(2) Typu;</p> <p>(3) Identifikačný kód modelu/ekvivalentných modelov;</p> <p>(4) Trieda energetickej účinnosti;</p> <p>(5) Priamy tepelný výkon;</p> <p>(6) Nepriamy tepelný výkon;</p> <p>(7) Index energetickej účinnosti;</p> <p>(8) Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone;</p> <p>(9) Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone;</p> <p>(10) Všetky osobitné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pri montáži, inštalácii alebo údržbe lokálneho ohrievača priestoru;</p> <p>(11) Je zakázané používať spotrebič bez riadneho opláštenia - Prečítajte si dodržujte návod na inštaláciu, použitie a údržbu;</p>	<p><b>(SL)</b></p> <p>(1) Ime dobavitelja ali blagovna znamka;</p> <p>(2) Tip;</p> <p>(3) Identifikacijska oznaka modela/enakovrednih modelov;</p> <p>(4) Razred enerjske učinkovitosti;</p> <p>(5) Neposredna izhodna toplotna moč;</p> <p>(6) Posredna izhodna toplotna moč;</p> <p>(7) Indeks enerjske učinkovitosti;</p> <p>(8) Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči;</p> <p>(9) Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči;</p> <p>(10) Vse posebne varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti pri sestavljanju, montaži ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov;</p> <p>(11) Prepevedana je uporaba naprave brez ustrezne obloge - Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje;</p>	<p><b>(SV)</b></p> <p>(1) Leverantörens namn eller varumärke;</p> <p>(2) Typ;</p> <p>(3) Modellbeteckning/likvärdiga modeller;</p> <p>(4) Energieffektivitetsklass;</p> <p>(5) Direkt värmeeffekt;</p> <p>(6) Indirekt värmeeffekt;</p> <p>(7) Energieffektivitetsindex;</p> <p>(8) Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt;</p> <p>(9) Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt;</p> <p>(10) Eventuella särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av rumsvärmare;</p> <p>(11) Det är förbjudet att använda apparaten utan lämpligt hölje - Läs och följ anvisningarna gällande installation, bruk och underhåll;</p>